

**Совет Безопасности**

Distr.: General
8 October 2010
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации
Объединенных Наций по стабилизации
в Демократической Республике Конго****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1925 (2010) Совета Безопасности от 28 мая 2010 года, в которой Совет Безопасности продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) до 30 июня; постановил, что с 1 июля Миссия будет носить название Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК); и продлил мандат МООНСДРК до 30 июня 2011 года. В резолюции Совет также просил меня в пункте 20 представить к 11 октября 2010 года доклад о прогрессе на местах, в частности в свете совместной оценки с конголезскими властями, в достижении целей, поставленных в пункте 6 резолюции. В докладе освещаются события, происшедшие за период после представления моего предыдущего доклада от 30 марта 2010 года (S/2010/164).

II. Основные события

2. 30 июня Демократическая Республика Конго отпраздновала пятидесятую годовщину достижения независимости. В официальных празднованиях в Киншасе приняли участие некоторые главы государств, в том числе Руанды, Уганды и Южной Африки, а также Бельгии. Я принял участие в празднованиях по приглашению президента Жозефа Кабилы. В своем послании к жителям страны президент Кабила заявил, что пятидесятая годовщина знаменует собой начало нового периода в истории Демократической Республики Конго. Отметив значительный прогресс, достигнутый, в частности, в восстановлении мира в стране и в отношениях с ее соседями, президент также указал на недостатки, препятствующие развитию, социальному прогрессу и правозащитной деятельности, и предупредил, что стране еще предстоит преодолеть целый ряд трудностей.



3. Обстановка на большей части территории страны оставалась в отчетный период относительно стабильной. Тем не менее вооруженные группы продолжали совершать акты насилия, а Вооруженные силы Демократической Республики Конго (ВСДРК) продолжали проводить против них военные операции, особенно в провинциях Северное и Южное Киву и в Восточной провинции. Кроме того, вооруженные группы и национальные службы безопасности продолжали совершать серьезные нарушения прав человека, и между вооруженными группами продолжали действовать старые и создавались новые альянсы. Повстанцы из племени энъеле совершили нападение на столицу Экваториальной провинции, и большое число лиц, переместившихся в другие районы Демократической Республики Конго и в соседние страны — Конго и Центрально-африканскую Республику за период с октября 2009 года, по-прежнему боятся возвращаться на родину.

4. После того как Независимая избирательная комиссия опубликовала график выборов, активизировались усилия по подготовке к выборам и возросли надежды на их успешное проведение, несмотря на остающиеся серьезные материально-технические и финансовые проблемы. 1 июля Демократическая Республика Конго завершила процесс в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, что позволило ей списать внешнюю задолженность в размере примерно 12,3 млрд. долл. США.

Северное и Южное Киву

5. ВСДРК продолжали проводить в обоих Киву операции против Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР). Некоторые из этих операций пользовались поддержкой МООНСДРК в соответствии с объединенной оперативной директивой в отношении операции «Амани-Лео» и политикой оказания обусловленной поддержки МООНСДРК (см. S/2009/623, пункты 12 и 13). На совещании, состоявшемся 26–28 июля в Кисангани, начальник штаба ВСДРК и командующий силами МООНСДРК пришли к выводу, что эти военные операции позволили еще больше ослабить оперативный потенциал ДСОР за период с конца марта. Срок действия операции «Амани-Лео» также был продлен в целях расширения операций против конкретных объектов.

6. Благодаря такому военному давлению боевики ДСОР продолжали дезертировать из своих подразделений и принимать добровольное участие в организованном МООНСДРК процессе разоружения, демобилизации, репатриации, расселения и реинтеграции. С начала военных операций в январе 2009 года в Руанду было репатрировано 5238 членов ДСОР, включая 2266 бывших комбатантов и 2972 членов их семей. Кроме того, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) помогло репатрировать примерно 22 230 граждан Руанды.

7. Тем не менее ВСДРК продолжали сталкиваться с трудностями при попытке удерживать под своим контролем территории, и некоторые районы в территориях Масиси, Рутшуру, Валикале, Шабунда и Мвенга были вновь оккупированы ДСОР. Поступили также сообщения о том, что ДСОР вновь приступили к вербовке. Кроме того, обстановка обострилась в ряде районов в обоих Киву, где ДСОР активизировали нападения на мирное население, и гражданские лица подвергались также нападениям со стороны неформальных альянсов ДСОР, майи-майи и других конголезских вооруженных групп. Нарушения прав чело-

века совершались также отдельными элементами служб безопасности Демократической Республики Конго.

8. К числу наиболее серьезных инцидентов относятся следующие: согласно докладу, опубликованному 24 сентября группой МООНСДРК по расследованию нарушений прав человека, было подтверждено, что в период с 30 июля по 2 августа по меньшей мере 303 человека систематически подвергались изнасилованиям в 13 деревнях вдоль дороги Мпофи-Кибуа на территории Валикале; эти акты были совершены солдатами ДСОР и формирований майи-майи «Чека». Кроме того, нападавшие разграбили по меньшей мере 923 дома и 42 магазина и похитили 116 жителей, которых они заставили на себя работать. Некоторая информация о нападениях поступила в МООНСДРК лишь через несколько дней после того, как они начались, и патрулям и защитным механизмам МООНСДРК в данном случае не удалось определить степень серьезности данной ситуации, в результате чего Миссия подверглась резкой критике за то, что она не смогла защитить мирное население. Примерно за два месяца до этих нападений из этого района были выведены базировавшиеся там подразделения ВСДРК.

9. В период с 28 августа по 2 сентября я направил в Демократическую Республику Конго помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира Атула Кхаре, чтобы он совместно со старшим руководством МООНСДРК проанализировал проблемы, с которыми сталкивается МООНСДРК в деле защиты гражданских лиц, несмотря на принятые в период с января 2009 года новаторские меры по уменьшению опасности таких инцидентов и обеспечению более эффективного реагирования Миссии. Во время брифинга г-на Кхаре для Совета Безопасности 8 сентября был вынесен ряд рекомендаций в отношении усиления защиты гражданского населения одновременно с дальнейшим осуществлением общесистемной стратегии Организации Объединенных Наций по защите гражданских лиц в Демократической Республике Конго (см. мой доклад от 4 декабря 2009 года (S/2009/623)); эти рекомендации изложены в пунктах 34 и 35 ниже. Правительство Демократической Республики Конго объявило также о создании комиссии, которой поручено передать суду исполнителей вышеупомянутых преступлений; предполагается, что члены комиссии посетят Валикале в начале октября. МООНСДРК и система Организации Объединенных Наций расширяют необходимую поддержку Комиссии.

10. 1 сентября МООНСДРК приступила к операции «Витрина», цель которой заключается в оказании давления на вооруженные группировки, улучшении защиты местного населения, активизации контактов с местным населением, пресечении операций вооруженных группировок и поддержке правительства в его усилиях по задержанию виновных в нападениях в районах, где они были совершены 30 июля — 2 августа. Примерно 750 военнослужащих МООНСДРК было направлено в Пингу, Кибуа и Валикале в Северном Киву для проведения военных операций в дополнение к тем операциям, которые уже проводятся временными и ротными оперативными базами МООНСДРК в данном районе. В результате этой операции, завершенной 18 сентября, 27 боевиков майи-майи сдались добровольно, а 3 боевика майи-майи и 1 солдат ДСОР были арестованы. 5 октября «подполковник» Майеле был арестован в районе Валикале в ходе совместной операции ВСДРК и МООНСДРК, проводившейся в тесной координации с военным ревизором Оперативного военного суда Демократической

Республики Конго. Майеле, «начальник штаба» группировки майи-майи «Чека», как предполагается, координировал ряд нападений на территории Валикале 30 июня — 2 августа вместе с элементами ДСОР под командованием «полковника» Серафима.

11. Ряд других нападений были также совершены, согласно сообщениям, в территории Валикале в Северном Киву, где богатые залежи минералов и незаконная торговля ими стали причиной активного соперничества между вооруженными группами и вышедшими из-под контроля подразделениями ВСДРК. 24 июля ДСОР и формирования майи-майи совершили нападение на аэродром в Киламбо, где они захватили заложников и убили и ранили ряд военнослужащих ВСДРК и гражданских лиц. Заложники были освобождены 1 августа после успешного проведения переговоров местными властями Демократической Республики Конго при содействии МООНСДРК. 16 и 17 августа группа МООНСДРК по расследованию нарушений прав человека сделала предварительный вывод о том, что по меньшей мере 40 женщин и девочек в деревне Муби подверглись актам сексуального насилия, когда на эту деревню напала группа боевиков ДСОР и майи-майи. Кроме того, были похищены 50 гражданских лиц, которых заставили нести награбленное имущество; они были освобождены 25 августа. 1 сентября коалиция ДСОР и майи-майи вновь совершила нападение на аэродром в Киламбо, где они похитили двух пилотов; пилоты были освобождены 23 сентября. МООНСДРК незамедлительно расследовала сообщения о том, что 19 сентября спецназовское подразделение ВСДРК в составе 450 человек совершило грабежи в ряде деревень вдоль дороги Пинга-Кибуа, в ходе которых было изнасиловано несколько женщин и убито и ранено несколько мирных жителей.

12. В ходе крайне серьезного нападения на силы Миссии, совершенного 18 августа, три миротворца Организации Объединенных Наций были убиты неопознанными лицами во время ночного налета на ротную оперативную базу МООНСДРК в Кирумбе в Северном Киву. МООНСДРК приняла дополнительные меры по защите своих сил и провела тщательное расследование событий, связанных с этим нападением. 27 августа в ходе расследования, проведенного властями Демократической Республики Конго, было арестовано пять подозреваемых лиц, которые были переведены в Гому при содействии МООНСДРК.

13. В Южном Киву МООНСДРК направила совместную группу по защите и/или группы по расследованию нарушений прав человека для проверки сообщений о том, что вооруженные группы и национальные службы безопасности совершили нападения на гражданских лиц в территориях Шабунда и Мвенга. 31 августа Управление по координации гуманитарных вопросов опубликовало информацию, которая была собрана Территориальной комиссией по борьбе с сексуальным насилием в медико-санитарных пунктах и согласно которой в июле и августе было совершено примерно 214 изнасилований в территории Шабунда и 74 изнасилования в территории Мвенга. Также в Южном Киву при содействии МООНСДРК военный обвинитель Южного Киву приступил к расследованию сообщений о том, что 17 августа в Каталукулу в территории Физи военнослужащие ВСДРК изнасиловали 10 женщин.

14. В этих условиях осуществление соглашений от 23 марта 2009 года практически зашло в тупик. Стороны, подписавшие соглашения, прежде всего Национальный конгресс в защиту народа (НКЗН), продолжали выражать беспокойство по поводу невключения их гражданских представителей в руководящие структуры Демократической Республики Конго на различных уровнях, хотя несколько политических представителей НКЗН получили должности в местных органах управления в Северном Киву. Стороны, подписавшие соглашения, также выразили обеспокоенность по поводу задержек с выполнением решений Комиссии по воинским званиям, которая завершила работу в январе 2009 года.

15. Министр обороны подтвердил намерение правительства вновь продлить сроки интеграции конголезских вооруженных групп в ВСДРК. Хотя первая группа уже была интегрирована в Китуку (Северное Киву) (см. пункт 53 ниже), дальнейшая работа в этом направлении была приостановлена ввиду нехватки средств. Кроме того, ВСДРК до сих пор не завершили биометрическую регистрацию недавно интегрированных военнослужащих — программа, которая осуществляется при содействии Миссии Европейского союза по содействию реформированию сектора безопасности в Демократической Республике Конго (ЕВСЕК) и которую необходимо завершить для того, чтобы военнослужащие получали денежное содержание. Сохраняются сомнения относительно того, что лидер Коалиции конголезского патриотического сопротивления (одна из группировок майи майи) «генерал» Лафонтен выполнит свое обещание завершить интеграцию своих комбатантов, а «генерал» Жанвье Буинго Караири продолжает сопротивляться интеграции Альянса патриотов за свободное и суверенное Конго (АПССК) (одна из группировок майи майи). В то же время 29 июня в Уганде был арестован Гад Нгабо — лидер Патриотических сил за освобождение Конго (ПСОК).

16. 9 сентября президент Кабила призвал к интеграции остающихся конголезских вооруженных групп и объявил запрет на добычу, обработку и сбыт полезных ископаемых в провинциях Северное Киву, Южное Киву и Маниема с целью ограничить незаконную горнодобывающую деятельность.

Операция «Рувензори»

17. 25 июня, после того как Уганда вновь выразила серьезную обеспокоенность по поводу действий Альянса демократических сил/Национальной армии освобождения Уганды (АДС/НАОУ) — угандийской вооруженной группы, действующей главным образом на территории Бени (Северное Киву), — и были проведены консультации между военными властями Демократической Республики Конго и Уганды, ВСДРК приступили в одностороннем порядке к проведению операции под названием «Рувензори», направленной против этой группы. В результате этих военных действий на территории Бени было временно перемещено до 100 000 гражданских лиц, некоторые из которых с тех пор вернулись домой. Кроме того, согласно сообщениям, возросло число нарушений прав человека, совершаемых некоторыми элементами ВСДРК в данном районе, включая принуждение к транспортировке различного имущества ВСДРК, вымогательства и произвольные аресты.

18. 3 сентября ВСДРК приступили ко второму этапу операции. 9 сентября ВСДРК сообщили, что они вернули под свой контроль районы Макемби и Чучубо. Присутствие МООНСДРК в данном регионе ограничено батальонным штабом и ротой в Бени и военными позициями в Эрингети.

Восточная провинция

19. В Восточной провинции ВСДРК продолжали проводить операцию «Рудиа II» против Армии сопротивления Бога (ЛРА) параллельно с военными операциями Народных сил обороны Уганды, которые охватили также часть территории Центральноафриканской Республики и Южного Судана. МООНСДРК продолжала поддерживать операции ВСДРК и помогать защищать гражданских лиц от нападений ЛРА. 2 июня специальные представители Генерального секретаря и руководители Объединенного представительства Организации Объединенных Наций по миростроительству в Центральноафриканской Республике, Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде, Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и Миссии Организации Объединенных Наций в Судане, а также старший представитель Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре собрались в Энтеббе, чтобы обсудить угрозу, которую ЛРА создает для региона и скоординировать усилия по борьбе с ЛРА. Участники согласились расширить сотрудничество и обмен информацией, в том числе назначить координаторов по ЛРА в каждой миссии и учредить межмиссионскую координационную группу по ЛРА в составе МООНСДРК.

20. 27 июля в Кисангани начальники штабов Демократической Республики Конго, Уганды и Центральноафриканской Республики встретились с командующим силами МООНСДРК и договорились о создании объединенного оперативно-разведывательного центра для координации операций против ЛРА в Дунгу; этот центр в настоящее время создается. МООНСДРК продолжала содержать ротные и временные оперативные базы в Фарадже, Дунгу, Дуру, Ниангаре, Нгилиме и Бангади в Верхнем Уэле. В Нижнем Уэле МООНСДРК передала обязанности по обеспечению безопасности подразделению ВСДРК на этой территории, которое получает материально-техническую поддержку от Миссии, и закрыла свою базу в Дингиле. Тем не менее в настоящее время разрабатываются планы обеспечения присутствия МООНСДРК в других районах этой территории. Между тем ЛРА продолжала совершать нападения на мирное население, причем все больше нападений совершалось, согласно сообщениям, в отдаленных районах Нижнего Уэле. Поступали сообщения также о нарушениях прав человека со стороны отдельных элементов ВСДРК, особенно в районах Бангади и Нгилима в Верхнем Уэле.

21. Что касается района Итури, то благодаря проводимой при поддержке МООНСДРК операции ВСДРК «Айрон стоун» удалось вытеснить силы Патриотического фронта сопротивления Итури (ПФСИ) и Народного фронта за справедливость в Конго (НФСК) из их баз в Апе, Куле и Оку в южной части территории Ируму. 1 сентября в Уганде был арестован лидер НФСК Шариф Манда, который был передан властям Демократической Республики Конго. Однако Жюстен Ваналоки, известный также под кличкой «Кобра Матата», который покинул ПФСИ и присоединился к ВСДРК, дезертировал из ВСДРК в

начале июня и, согласно сообщениям, приступил к вербовке и реорганизации одной из групп ополчения в южной части Итури.

Экваториальная провинция

22. 4 и 5 апреля примерно 100 боевиков повстанческой группы из племени энъеле совершили нападение на Мбандаку, в том числе на резиденцию губернатора и на аэропорт. 6 апреля благодаря скоординированным операциям ВСДРК и МООНДРК им удалось вернуть под свой контроль аэропорт и восстановить порядок. Во время нападения были убиты один миротворец Организации Объединенных Наций и два гражданских подрядчика, связанных с МООНДРК. МООНДРК укрепила свое присутствие в Экваториальной провинции, временно направив туда примерно 110 военнослужащих и оказав ограниченную поддержку ВСДРК.

23. После нападений, совершенных 4 и 5 апреля, лидер группы Уджани Мангбама сдался, согласно сообщениям, 5 мая властям в Момбендзеле, Конго. Мангбама находится под домашним арестом в Ойо, также в Конго. 2 июля ВСДРК арестовали в Бомонго отца Уджани Ибрагима Мангбаму, который, согласно сообщениям, является духовным лидером племени энъеле. 3 июля МООНСДРК перевела его в Киншасу, где он ожидает суда. Одновременно с этим 18 мая после проведения расследований было арестовано 36 подозреваемых лиц из числа энъеле, и 11 из них были вынесены обвинительные приговоры в Мбандаке в связи с нападениями, совершенными 4 и 5 апреля. Кроме того, группа МООНСДРК по расследованию нарушений прав человека установила, что некоторые элементы конголезских сил безопасности несут ответственность за нарушения прав человека, совершенные во время и после нападений. Хотя обстановка в целом стабилизировалась, некоторая повстанческая деятельность энъеле продолжалась, согласно сообщениям, в сельских районах вблизи Энъеле, Имессе и Донго в Экваториальной провинции.

24. 10 июня между Демократической Республикой Конго, Конго и УВКБ было подписано трехстороннее соглашение о добровольной репатриации примерно 120 000 беженцев, которые находятся в Конго с октября 2009 года.

Правительственные и парламентские институты

25. Во время очередной парламентской сессии 15 марта — 15 июня было рассмотрено 34 законопроекта и было принято 15 законов, включая законодательство о государственных закупках, сельскохозяйственный кодекс, устав магистратов и закон о введении уголовной ответственности за пытки. Законодательные успехи в деле реформирования сектора безопасности ограничились принятием устава военнослужащих и ВСДРК. Другие важные законопроекты, включая законопроекты, касающиеся процесса выборов, конституционных поправок и децентрализации, не были представлены парламенту на этой сессии. Следующая очередная сессия парламента начнется 15 сентября.

26. 14 мая некоторые члены правящей коалиции Президентский альянс большинства (ПАБ) обнародовали политическую хартию, которая была направлена на создание внутри группы «либерального крыла» и которая была впоследствии (29 мая) снята с рассмотрения. Также 14 мая оппозиционное Конголезское движение за освобождение (КДО) предложило выразить вотум недоверия премьер-министру Адольфу Музито; это предложение было снято 19 мая.

27. 28 июля президент Кабила объявил о вступлении в силу закона о Национальной независимой избирательной комиссии, который был ранее принят Национальной ассамблеей. В соответствии с этим законом Национальная ассамблея назначит семь членов Комиссии — четыре члена от ПАБ и три члена от оппозиции.

28. Что касается провинций, то так и не были урегулированы разногласия между законодательными и исполнительными органами управления на местах в Северном Киву, Экваториальной провинции, Катанге и Западном Касаи. Кроме того, 16 и 19 апреля, соответственно, губернаторы провинций Маниема и Южное Киву ушли в отставку по причине разногласий между ними и их соответствующими провинциальными ассамблеями. 12 июня кандидаты от ПАБ Марселлин Сишамбо и Паскаль Туту победили на специально организованных губернаторских выборах в Южном Киву и Маниеме, соответственно.

Экономическое положение

29. Предполагается, что в первом квартале 2010 года реальные темпы роста валового внутреннего продукта (ВВП) увеличатся до 6,1 процента, что более чем в два раза больше аналогичного показателя, достигнутого за такой же период в 2009 году. Экономический рост, по-прежнему зависящий прежде всего от горнодобывающего сектора, ускорился благодаря увеличению объема экспорта основных полезных ископаемых, в том числе меди и кобальта, и восстановлению цен на сырьевые товары, которые упали в 2009 году. Как отмечается в пункте 4 настоящего доклада, Демократическая Республика Конго успешно завершила процесс в рамках Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью. Однако в Демократической Республике Конго сохраняется неблагоприятный инвестиционный климат: согласно докладу «Предпринимательская деятельность» Всемирного банка за 2010 год, эта страна занимает 182-е место из 183. Кроме того, зарплата гражданским служащим по-прежнему выплачивалась с задержками.

Гуманитарная обстановка

30. На конец августа в Северном и Южном Киву, Восточной провинции, Катанге и Экваториальной провинции по-прежнему было перемещено примерно 1,97 миллиона человек, 1,5 миллиона человек из которых было перемещено в провинциях Киву. Из-за действий ЛРА число перемещенных лиц в провинциях Уэле возросло примерно на 9000 человек до 263 000, причем их положение в Нижнем Уэле оставалось особенно уязвимым ввиду небезопасной обстановки и отсутствия соответствующей инфраструктуры. В первой половине 2010 года гуманитарные организации сообщили о 120 нарушениях их безопасности, что вдвое больше по сравнению с аналогичным периодом в 2009 году. Ввиду небезопасности обстановки гуманитарные учреждения не смогли также провести всеобъемлющую оценку потребностей и оказать помощь пострадавшему населению в некоторых отдаленных районах.

Региональные события

31. 1 и 2 апреля Экономическое сообщество стран Великих озер (ЭССВО) организовало в Киншасе встречу председателей парламентов Бурунди, Руанды и Демократической Республики Конго, на которой были обсуждены вопросы, касающиеся мира, безопасности, сотрудничества и экономического развития. В официальном заявлении, опубликованном по итогам встречи, был отмечен вклад Экономического сообщества в укрепление отношений между странами-членами и было объявлено о восстановлении ряда основных органов ЭССВО.

32. 14 и 15 июня президент Бурунди Пьер Нкурунзиза посетил Киншасу, чтобы обсудить вопрос об укреплении экономических, торговых и дипломатических отношений с Демократической Республикой Конго. Была достигнута договоренность об открытии консульства Бурунди в Букаву и консульства Демократической Республики Конго в Бужумбуре. 19–21 августа правительство Демократической Республики Конго приняло участие в качестве наблюдателя в совещании Восточноафриканского сообщества в Найроби. 6 сентября президент Кабила принял участие в церемонии приведения к присяге президента Руанды Поля Кагаме после его переизбрания в ходе выборов, состоявшихся 9 августа. Отношения между Демократической Республикой Конго и Анголой продолжали периодически обостряться в результате их непрекращающегося спора по вопросу о морских границах и постоянной высылки граждан обеими странами. 21 сентября президент Кабила встретился в Луанде с президентом Анголы Жозе Эдуарду душ Сантушем, чтобы обсудить двусторонние дела и вопросы, касающиеся района Великих озер.

III. Прогресс в выполнении мандата МООНСДРК

Защита гражданского населения

33. Защита гражданского населения оставалась самой главной и самой трудной задачей МООНСДРК. МООНСДРК поручила еще 47 сотрудникам соответствующих компонентов принимать участие в работе совместных групп по защите, что позволило Миссии организовать в период после представления моего последнего доклада 47 выездов совместных групп по защите на места. Через посредство Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) удалось также получить от правительства Соединенных Штатов Америки финансовые средства для участия десяти международных сотрудников по правам человека в миссиях совместных групп по защите в восточных районах Демократической Республики Конго. Кроме того, МООНСДРК приступила к созданию в провинциях Северное и Южное Киву групп старших руководителей по защите, что позволит укрепить механизмы раннего предупреждения и контроля за выполнением рекомендаций совместных групп по защите. Эти меры были приняты в дополнение к развертыванию 46 устных переводчиков для поддержания связи с общинами в 35 стратегически важных временных и ротных оперативных базах в восточной части Демократической Республики Конго. МООНСДРК помогла также создать центры раннего предупреждения в отдаленных районах в партнерстве с гуманитарными неправительственными организациями, оказывающими помощь уязвимым общинам в этих местах.

34. Несмотря на дальнейшее успешное осуществление этих и других новаторских мер, разработанных в рамках общесистемной стратегии Организации Объединенных Наций по защите гражданского населения в Демократической Республике Конго, МООНСДРК столкнулась с серьезными трудностями при попытке выполнить свой мандат по защите населения в отчетный период. После нападений, совершенных 30 июля — 2 августа элементами ДСОР и маймами «Чека» на территории Валикале (см. пункт 8), Миссия помимо увеличения числа патрулей (вечерних и ночных, выборочных и внеплановых патрульных мероприятий и систематического взаимодействия с населением) предприняла ряд превентивных мер, таких как операция «Витрина», для борьбы с причинами отсутствия безопасности в этом районе (см. пункт 10 выше).

35. Помимо установки дополнительных высокочастотных передатчиков в районе Лувинги, который стал центральным объектом нападений 30 июля — 2 августа, МООНСДРК изучает варианты улучшения радиосвязи и возможного использования мобильных телефонов в тех местах, где защита гражданского населения связана с особыми трудностями.

Сексуальное насилие

36. Серьезное беспокойство по-прежнему вызывало большое количество изнасилований и других актов сексуального насилия по всей Демократической Республике Конго. Вооруженные группы и элементы сил безопасности Демократической Республики Конго продолжали, в частности, совершать акты сексуального насилия, о нескольких из которых говорится в пунктах 8, 11 и 13 настоящего доклада.

37. 24 августа я предложил моему Специальному представителю по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта г-же Маргот Вальстрём координировать в сотрудничестве со старшим руководством МООНСДРК и страновой группой Организации Объединенных Наций деятельность Организации Объединенных Наций в связи с нападениями 30 июля — 2 августа и последующие мероприятия. Специальный представитель предложила изучить взаимосвязь между присутствием вооруженных групп и крупными масштабами насилия в отношении гражданских лиц в целом и женщин в частности; использовать новые показатели для определения степени риска и направления сообщений об актах сексуального насилия, например во время перемещения вооруженных групп и грабежей; и более активно поддерживать осуществление Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по борьбе с сексуальным насилием в Демократической Республике Конго, которая была инкорпорирована в Национальную стратегию по борьбе с гендерным насилием. Она также предложила призвать правительство Демократической Республики Конго активизировать усилия по укреплению законности, в частности положить конец безнаказанности за акты сексуального насилия, в том числе посредством поддержки правительственных инициатив со стороны МООНСДРК и путем возможного развертывания группы экспертов, как это было предложено сделать в резолюции 1888 (2009) Совета Безопасности. Кроме того, 28 сентября — 6 октября Специальный представитель посетила Демократическую Республику Конго во второй раз после того, как там с подготовительной миссией побывал сотрудник ее канцелярии, сопровождавший помощника Генерального секретаря Кхаре. Цель поездки Специального представителя заключалась, в частности, в следующем: поддержать усилия, направленные на удовлетворение по-

требностей пострадавших; содействовать преданию суду ответственных лиц; и определить возможности для дальнейшей активизации деятельности Организации Объединенных Наций по борьбе с сексуальным насилием. Специальный представитель побывала с ознакомительной целью в Демократической Республике Конго в первый раз 12–19 апреля, где она встретила с ключевыми должностными лицами правительства, национальной армии и полиции, активистами гражданского общества и работниками ведущих медицинских и юридических учреждений, делающих все возможное для того, чтобы положить конец сексуальному насилию в стране.

38. Что касается пяти сотрудников ВСДРК, которые подозреваются в серьезных нарушениях прав человека и на действия которых было обращено внимание президента Кабилы во время поездки миссии Совета Безопасности в мае 2009 года, то трое из них находятся под стражей. Главный военный обвинитель Демократической Республики Конго направил в соответствующую прокуратуру официальную просьбу об оказании помощи в рассмотрении дел этих сотрудников, и в настоящее время проводится расследование. Что касается двух других сотрудников ВСДРК, которые находятся на свободе, то один из них, как было установлено, находится в Экваториальной провинции, где он продолжает служить в качестве командира батальона, несмотря на то, что 14 июня начальник штаба ВСДРК направил командующему ВСДРК в Экваториальной провинции письмо с просьбой передать этого сотрудника в распоряжение военного обвинителя. Местонахождение пятого лица неизвестно.

39. МООНСДРК и страновая группа Организации Объединенных Наций продолжали тесно сотрудничать с министерством равноправия полов, по делам семьи и детей в деле координации осуществления Национальной стратегии по борьбе с сексуальным и гендерным насилием. 15 июня Правление Фонда стабилизации и восстановления утвердило первое отчисление в размере 5 млн. долл. США для содействия осуществлению Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по борьбе с сексуальным насилием. В августе в Итури и Южном Киву началось осуществление программ по оказанию медицинской и психологической помощи более чем 4000 лиц, пострадавших от сексуального насилия, и информационно-просветительных программ для Конголезской национальной полиции, местных властей и групп гражданского общества. Кроме того, было гарантировано дальнейшее финансирование программы МООНСДРК по обеспечению доступа к правосудию для жертв сексуального насилия в Нижнем Конго, Бандунду, Западном Касаи, Восточном Касаи, Катанге и Киншасе. Правительство Соединенных Штатов также обещало выделить МООНСДРК 100 000 долл. США на мероприятия по защите пострадавших лиц, свидетелей и судебного персонала в Демократической Республике Конго.

40. МООНСДРК приступила к созданию базы данных об актах сексуального насилия. Кроме того, Миссия продолжала поддерживать усилия Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, направленные на совершенствование показателей эффективности программ и процесса сбора данных о сексуальном насилии.

Дети и вооруженные конфликты

41. В отчетный период вооруженные группы и ВСДРК продолжали вербовку и повторную вербовку детей. Большинство детей, которые покинули службу в вооруженных группировках или ВСДРК или убежали с нее, сообщили МООНСДРК, что их неоднократно пытались завербовать различные вооруженные группы. За период с марта МООНСДРК помогла освободить или избежать вербовки в национальные силы безопасности и вооруженные группы 868 детей, главным образом в восточной части Демократической Республики Конго, и передала их в распоряжение Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и организациям по защите детей для их охраны и реинтеграции. 7 июля МООНСДРК и ЮНИСЕФ помогли освободить 24 несовершеннолетних ребенка, которые с апреля незаконно находились под стражей ВСДРК в Экваториальной провинции из-за того, что они якобы были причастны к повстанческой деятельности энъеле.

Права человека

42. Как отмечается в разделе II настоящего доклада, вооруженные группы и отдельные элементы национальных сил безопасности продолжали совершать серьезные нарушения прав человека, включая произвольные казни, изнасилования, произвольные аресты и задержания, пытки, жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и грабежи. Хотя самые серьезные нарушения прав человека по-прежнему чаще всего совершались в восточных провинциях, ситуация в этой области продолжала вызывать беспокойство и в некоторых западных районах Демократической Республики Конго.

43. 2 июня Флорибер Чебея Бахизире, исполнительный секретарь Национальной сети неправительственных организаций по правам человека в Демократической Республике Конго и председатель конголезской неправительственной организации по правам человека «Голоса лишенных голоса», был убит после того, как за день до этого его вызвал к себе генеральный инспектор полиции Джон Нумби. Его водитель Фидель Базана Эдади до сих пор числится в пропавших без вести. Международные партнеры Демократической Республики Конго единодушно осудили это убийство, призвав правительство провести транспарентное расследование данного инцидента и предать суду преступников. 6 июня правительство объявило о временном отстранении от должности генерального инспектора Нумби. Кроме того, в тюрьме «Макала» в Киншасе содержатся под стражей шесть сотрудников КНП, которые причастны к этому делу. 8 июля группа голландских и конголезских судебно-медицинских экспертов сообщила, что она не смогла определить по результатам вскрытия тела Чебеи точную причину его смерти.

44. Поступили также сообщения о ряде нарушений прав человека активистов гражданского общества в восточной части Демократической Республики Конго. 30 июня вблизи города Бени в Северном Киву вооруженные лица в военной форме убили правозащитника неправительственной организации «Добрый самаритянин». 24 августа неопознанные вооруженные лица похитили в Гоме председателя гражданского общества Масиси. Он был найден 30 августа в тяжелом состоянии, и было очевидно, что с ним плохо обращались. Согласно сообщениям, его избили за то, что он подписался под письмом, призывающим к выводу из этого города бывших военнослужащих ВСДРК, являющихся члена-

ми НКЗН и ответственных за нарушения прав человека. Еще один активист гражданского общества был похищен 27 августа неопознанными вооруженными лицами и впоследствии освобожден 1 сентября вблизи Гомы. Эти случаи смерти и жестокого обращения направлены на дальнейшее запугивание членов правозащитных неправительственных организаций, которые регулярно становятся объектами угроз, притеснений и других нарушений прав человека по всей стране.

45. 1 октября Верховный комиссар по правам человека опубликовал доклад о положении в области прав человека, в котором документированы серьезные нарушения прав человека, совершенные в стране за период с 1993 года по 2003 год. В этом докладе содержится информация о более чем 600 инцидентах, произошедших в Демократической Республике Конго за указанный десятилетний период, включая нарушения, совершенные, согласно сообщениям, иностранными и конголезскими силами и другими вооруженными группами. В докладе излагаются также возможные меры по борьбе с безнаказанностью в Демократической Республике Конго, включая создание соответствующих судебных механизмов, установление истины, институциональные реформы и проверку при приеме на работу, а также выплату компенсации пострадавшим.

Осуществление политики обусловленной поддержки МООНСДРК

46. По просьбе ВСДРК МООНСДРК произвела проверку ряда батальонов в Северном Киву, которым была поставлена задача удерживать районы, из которых в результате операции «Амани Лео» были вытеснены ДСОР и оставшиеся вооруженные группировки. За счет использования имеющихся ресурсов МООНСДРК будет оказывать материально-техническую поддержку подразделениям, удерживающим позиции, в течение первоначального периода в три месяца.

47. 8 июня МООНСДРК приостановила поддержку батальона 911, или «Наших», ВСДРК в Восточной провинции ввиду серьезных и регулярных нарушений прав человека со стороны некоторых из его подразделений. Впоследствии МООНСДРК была информирована, что шесть офицеров батальона 911 были арестованы и переданы соответствующим судебным органам.

48. В соответствии с пунктами 23 и 41(b) резолюции 1906 (2009) Совета Безопасности со 2 по 12 мая межучрежденческая миссия посетила Демократическую Республику Конго для оценки осуществления МООНДРК политики обусловленной поддержки. Миссию возглавил Департамент операций по поддержанию мира, и в ее состав вошли представители Департамента полевой поддержки, Управления по координации гуманитарных вопросов, Управления по правовым вопросам, УВКПЧ, Управления по военным вопросам Департамента операций по поддержанию мира, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и УВКБ.

49. Миссия пришла к выводу, что МООНДРК проделала огромную работу в целях включения политики обусловленной поддержки в общие мероприятия по защите, но что сохраняются серьезные проблемы. МООНДРК выработала процедуры проверки, главным образом на основе поступающей от известных командиров информации о соблюдении прав человека, в целях определения того, распространяется ли оперативная поддержка Организации Объединенных Наций на подразделения ВСДРК. Миссия также прилагала добросовестные уси-

лия в целях выработки механизмов и процедур контроля за действиями на местах подразделений ВСДРК, которым оказывается поддержка со стороны МООНДРК, а также налаживания контактов с командным составом ВСДРК, когда становится известно о грубом обращении персонала ВСДРК с мирными жителями.

50. Вместе с тем межучрежденческая миссия отметила ряд областей, в которых МООНДРК испытывала трудности в том, что касается осуществления политики, в частности надлежащей проверки и мониторинга действий подразделений ВСДРК, которым оказывается поддержка; коммуникации по вопросам политики, как с точки зрения внутренней коммуникации, так и коммуникации с заинтересованными сторонами Демократической Республики Конго; и последовательного осуществления политики на всей территории страны. Миссия также пришла к выводу, что на данном этапе невозможно определить, оказывает ли политика обусловленной поддержки воздействие на действия ВСДРК, что является основной задачей. Хотя сами ВСДРК признали политику обусловленной поддержки и приветствовали поддержку МООНДРК, некоторые старшие командиры выразили мнение, что соответствующие процедуры являются громоздкими и затрудняют успешное проведение военных операций.

Незаконная эксплуатация природных ресурсов

51. МООНСДРК продолжала оказывать министерству горнорудной промышленности Демократической Республики Конго помощь в создании систем мониторинга торговли полезными ископаемыми в восточной части Демократической Республики Конго. Первая такая система была создана в Муби, территория Валикале, и ожидается развертывание административного персонала и сотрудников конголезской национальной полиции, которые проходят подготовку. С учетом схем незаконной торговли дополнительные системы мониторинга создаются в Итеберо и Рубайе в Северном Киву и в Мугого и Нумби в Южном Киву. Создаваемые в Муби, Итеберо и Нумби системы мониторинга торговли полезными ископаемыми затрагивают главным образом металлы и полезные ископаемые, добываемые в Валикале. Наряду с объявленным президентом Кабилой (см. пункт 16) запретом на горнорудную деятельность системы мониторинга торговли предназначены для повышения транспарентности и законности торговли полезными ископаемыми.

Разоружение, демобилизация и реинтеграция/разоружение, демобилизация, репатриация, расселение и реинтеграция

52. С января по сентябрь были репатрированы 829 иностранных комбатантов и 811 находящихся на их иждивении лиц, что составляет менее половины репатрированных лиц за тот же период 2009 года, из которых насчитывалось 733 комбатанта ДСОР и 18 комбатантов ЛРА. Вместе с тем число конголезских бойцов ДСОР, которые рапортовали МООНСДРК в рамках программы разоружения, демобилизации, репатриации, расселения и реинтеграции в течение того же периода, возросло с 216 за первые семь месяцев 2009 года до 390 за тот же период 2010 года; из них насчитывалось 285 детей.

53. 24 июня министр обороны Конго санкционировал новую программу разоружения, демобилизации и реинтеграции для решения проблемы оставшихся конголезских комбатантов, 4000 из которых, по оценкам МООНСДРК и ее партнеров, продолжают действовать в Киву и Маниеме. Из них насчитывается примерно 1000 конголезских членов ДСОР и АДС. МООНСДРК оказывала помощь в процессе разъединения оставшихся конголезских вооруженных комбатантов в центре перегруппировки в Китуку, из которых 82 процента пожелали демобилизоваться.

Реформа сектора безопасности

54. МООНСДРК продолжала предусмотренные ее мандатом усилия в поддержку согласования реформы сектора безопасности. Миссия провела форум послов и заседания рабочей группы по реформе сектора безопасности, в которых приняли участие официальные лица Демократической Республики Конго, представляющие министерства обороны и внутренних дел, а также канцелярию национального советника по безопасности при президенте. Миссия также продолжала поощрять правительство разрабатывать эффективную национальную стратегию реформы сектора безопасности и оказывала поддержку национальным властям на основе разработки инструментов, способствующих обмену информацией между заинтересованными сторонами реформы сектора безопасности.

Реформа армии

55. В течение отчетного периода процесс реформы ВСДРК в основном характеризовался замедлением его темпов. Осуществление ряда двусторонних программ профессиональной подготовки в поддержку плана реформы армии замедлилось или завершилось, а продолжение других программ оставалось под вопросом. Кроме того, парламенту еще предстоит принять три проекта закона о реформе армии. В отсутствие правовой основы так и не была согласована доктрина профессиональной подготовки ВСДРК. Вместе с тем был достигнут определенный прогресс в деле строительства барачных для ВСДРК в восточной части Демократической Республики Конго, в том числе в Кинду, и в деле восстановления некоторых барачных в Южном Киву.

56. Правительство также запросило поддержку в оснащении трех батальонов военной полиции, подготовка которых должна быть проведена конголезскими инструкторами; однако Совет Безопасности также не наделил МООНСДРК полномочиями по оказанию такой поддержки. При финансовой поддержке двусторонних доноров и при содействии МООНСДРК Международная организация по миграции руководит мероприятиями по восстановлению лагеря «Локо-са» в Кисангани, который по заверениям национальных властей будет использоваться для подготовки батальона военной полиции, который будет направлен в восточную часть Демократической Республики Конго.

Реформа полиции

57. В ответ на адресованный МООНСДРК запрос правительства Демократической Республики Конго в отношении обеспечения профессиональной подготовки и базового оборудования в целях укрепления полицейских батальонов (см. S/2010/164, пункт 108) Совет Безопасности в своей резолюции 1925 (2010)

не наделил МООНСДРК полномочиями поставить оборудование, запрошенное правительством Демократической Республики Конго. Поэтому МООНСДРК совместно с властями страны вела работу над проектом создания национальной базы профессиональной подготовки и разработки программы подготовки, предусматривающей шестимесячную интенсивную подготовку 1500 полицейских. Учебная программа была совместно разработана МООНСДРК и правительством. Программа подготовки включает три программных компонента, один из которых финансируется при поддержке Японского агентства по международному сотрудничеству. 21 сентября в учебном центре в Капалата, который был восстановлен МООНСДРК, началась подготовка первой группы в составе 500 сотрудников. Ожидается, что к концу года начнутся два аналогичных курса в других учебных центрах, восстановленных МООНСДРК.

58. В дополнение таких усилий МООНСДРК продолжала оказывать содействие исполнительному секретариату руководящего комитета по реформе полиции и в сотрудничестве с Полицейской миссией Европейского союза в Киншасе в проведении реорганизации координационного и исполнительного органа Генерального инспектората национальной конголезской полиции.

Верховенство права

59. В соответствии с пунктом 12(о) резолюции 1925 (2010) Совета Безопасности МООНСДРК, ПРООН, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в тесной консультации с властями Демократической Республики Конго приступили к разработке многолетней совместной программы Организации Объединенных Наций по поддержке правосудия (2010–2012 годы), которая нацелена на создание системы уголовного правосудия, полиции, судебных органов и тюрем в районах, затронутых конфликтом, и оказание стратегической программной поддержки на центральном уровне в Киншасе. В августе была завершена работа над предварительным проектом, включающим пять институциональных элементов, а именно судебная полиция; доступ к системе правосудия; добросовестность, транспарентность и судебная практика; управление тюрьмами; и борьба с коррупцией.

60. МООНСДРК продолжала оказывать поддержку гражданским и военным обвинителям в проведении расследований, получении возмещения за нарушения прав человека и борьбе с безнаказанностью. В этой связи МООНСДРК создает предварительную структуру для групп поддержки обвинения и оказала содействие усилиям властей страны по укреплению основной инфраструктуры военного правосудия в восточной части Демократической Республики Конго. МООНСДРК также оказывала властям Демократической Республики Конго поддержку в деле укрепления сотрудничества с Международным уголовным судом. Вместе с тем сохраняются серьезные барьеры, препятствующие отправлению правосудия. 12 августа бывшие боевики НКЗН, входящего в ВСДРК, применив силу, освободили из военной прокуратуры Гомы бывшего командира, который был арестован за отказ покинуть территорию Валикале после выдвинутых обвинений в нарушении прав человека боевиками ВСДРК под его командованием.

Исправительные учреждения

61. При поддержке МООНСДРК завершился ремонт военной тюрьмы «Ндо-ло» в Киншасе и доработаны планы введения тюрьмы в эксплуатацию. В центральной тюрьме в Гоме близится к завершению возведение конструкции, разделяющей помещения для несовершеннолетних и женщин. Вместе с тем, несмотря на предпринимаемые усилия, условия в тюрьмах на всей территории Демократической Республики Конго, особенно в районах, затронутых конфликтом, остаются тяжелыми.

Выборы

62. 9 августа Независимая избирательная комиссия опубликовала новый календарь выборов, согласно которому первый раунд президентских выборов и выборов в Национальное законодательное собрание состоится 27 ноября 2011 года. Если потребуются второй раунд президентских выборов, он будет проведен одновременно с выборами в законодательные органы провинций 26 февраля 2012 года. Выборы сенаторов и губернаторов состоятся в 2012 году, а выборы в местные органы власти — в 2013 году. Ряд представителей оппозиции подвергли критике тот факт, что первый раунд президентских выборов назначен лишь за 9 дней до окончания текущего конституционного мандата президента Кабилы 6 декабря 2011 года. Согласно Конституции, президентские выборы проводятся за 90 дней до истечения мандата президента. Возможный второй раунд состоится после истечения такого мандата.

63. 5 июня премьер-министр Музито направил Организации Объединенных Наций официальный запрос об оказании материально-технической помощи в проведении регистрации избирателей и всеобщих выборов и выборов в местные органы власти. Впоследствии с 26 июля по 10 августа Демократическую Республику Конго посетила возглавляемая Департаментом по политическим вопросам миссия по оценке потребностей в связи с проведением выборов в составе представителей Департамента полевой поддержки, Департамента операций по поддержанию мира и ПРООН, которые рассмотрели ход подготовки к выборам при участии системы Организации Объединенных Наций, национальных властей и международных заинтересованных сторон. Она рекомендовала МООНСДРК и международному сообществу оказывать процессу выборов в Демократической Республике Конго усиленную поддержку, включая финансовую и материально-техническую поддержку, и определила ориентировочные показатели работы, включая соответствующие сроки для успешного проведения выборов. Миссия по оценке потребностей также рекомендовала постепенно передать главную ответственность за оказание помощи в проведении выборов от МООНСДРК ПРООН после окончания всеобщих выборов и вынесла рекомендации относительно оказания МООНСДРК материально-технической поддержки в процессе регистрации избирателей. Впоследствии МООНСДРК представила дополнительный бюджет в размере 40,6 млн. долл. США на цели оказания материально-технической поддержки в проведении выборов.

64. Текущая бюджетная смета на цели проведения выборов в 2007–2013 годах составляет порядка 715 млн. долл. США. Правительство обязалось увеличить свой финансовый взнос для покрытия сметных расходов на цели проведения выборов до примерно 390 млн. долл. США.

65. Принят закон о создании Национальной независимой избирательной комиссии; однако парламентом по-прежнему не принят важный закон о порядке проведения выборов, а исполнительные органы власти не приняли решений об избирательных участках. По-прежнему происходят задержки в процессе регистрации избирателей, которые, согласно новому календарю, должны начаться в большинстве провинций в декабре. Она завершилась в провинции Нижнее Конго, где было зарегистрировано примерно 1,4 миллиона избирателей. МООНСДРК доставляет материалы для регистрации избирателей в 13 центров и почти 200 подцентров в других провинциях и продолжает оказывать техническую поддержку избирательным органам Демократической Республики Конго.

66. Нерегулярное выделение правительством финансовых средств наряду с серьезными материально-техническими трудностями продолжали создавать значительные проблемы, препятствующие своевременному проведению заслуживающих доверия выборов. Задержки в процессе доставки комплектов для регистрации избирателей в провинциях также повлияют на график проведения выборов.

Реорганизация МООНСДРК

67. В соответствии с резолюцией 1925 (2010) Совета Безопасности и в консультации с правительством МООНСДРК завершила вывод 1494 военнослужащих, включая тунисский батальон в Киншасе, сенегальский батальон в Кисангани, часть бенинского батальона из Катанги, уругвайское подразделение речного патрулирования из Итури и малазийские и боливийские подразделения охраны из Маниемы и Киву. Дополнительно 180 военнослужащих из этих подразделений останутся до ноября 2010 года для мониторинга вывода принадлежащего контингентам имущества. Выбор выводимых подразделений обусловливался необходимостью сведения к минимуму воздействия их вывода на оперативные возможности МООНСДРК и выполнение ее мандата.

68. 16 июля правительство Индии информировало Департамент операций по поддержанию мира о своем решении не продлевать срок действия писем-заказов на 9 из 23 военных вертолетов, предоставленных им МООНСДРК; впоследствии эти вертолеты были отправлены в Индию. Правительство Индии также информировало о своем намерении не продлевать срок действия писем-заказов еще на четыре вертолета огневой поддержки и шесть вертолетов общего назначения, который истечет к марту 2011 года. В результате вывода пяти вертолетов общего назначения и четырех вертолетов огневой поддержки в дополнение к почти 200 военнослужащим и численность военно-воздушных сил общего назначения МООНСДРК сократилась на 25 процентов, а численность вертолетов огневой поддержки Миссии — наполовину. Вывод таких воздушных средств уже начал оказывать серьезное воздействие на мобильность и оперативные возможности Миссии, в том числе с точки зрения сохранения ее временных и ротных оперативных баз. Это также снизит способность Миссии оказывать поддержку военным операциям ВСДРК в восточной части Демократической Республики Конго. Мы удвоили усилия, необходимые для мобилизации взносов на цели покрытия расходов, связанных с выводом материально-технических средств, в дополнение к 14 вертолетам и другим воздушным средствам, которые были санкционированы Советом Безопасности в его резолюции 1843 (2008) и на которые взносы еще не получены.

69. По согласованию с правительством Демократической Республики Конго система Организации Объединенных Наций в этой стране и правительство начали процесс оценки прогресса в деле выполнения задач, указанных в пунктах 6, 7 и 20 резолюции 1925 (2010) Совета Безопасности. В июне в Киншасе была создана совместная национальная рабочая группа МООНСДРК-правительства, которая согласовала мандат и методологию проведения совместной оценки. Группой руководят национальный советник по вопросам безопасности Демократической Республики Конго и МООНСДРК, и в ее состав входят представители министерств обороны, внутренних дел, юстиции и по правам человека и иностранных дел Демократической Республики Конго; и МООНСДРК и страновая группа Организации Объединенных Наций.

70. Во взаимодействии с представителями Восточной провинции, Северного и Южного Киву, провинции Маниема, Катанга и Экваториальной провинции Демократической Республики Конго были проведены практикумы для представления методологии и выявления районов для совместных поездок на места. В июле и августе группы посетили 55 мест в восточной части Демократической Республики Конго и Экваториальной провинции.

71. Руководствуясь вопросниками и рядом показателей, группы провели оценку ситуации в плане безопасности, присутствия и возможностей вооруженных групп, способности различных служб безопасности Демократической Республики Конго уменьшать угрозу, которую представляют такие группы, присутствия государственных административных служб, включая поддержку в проведении выборов, и осведомленности населения о положении на местах. Группы провели опрос официальных представителей местных органов власти, традиционных лидеров, представителей ВСДРК, конголезской национальной полиции и других служб безопасности и представителей гражданского общества. Местные группы возглавляли министры внутренних дел провинций и руководители отделений МООНСДРК. В состав местных групп входили конголезские власти и представители основных подразделений МООНСДРК, военные наблюдатели и гражданские полицейские Организации Объединенных Наций. Кроме того, страновая группа Организации Объединенных Наций назначила представителей Управления по координации гуманитарных вопросов и УВКБ для участия в группах.

72. Выводы групп из провинций были представлены национальной группе, которая подготовит совместный сводный доклад для рассмотрения правительством и Организацией Объединенных Наций, как это предлагается Советом Безопасности в пункте 7 его резолюции 1925 (2010). Представленные выводы будут отражены в моем следующем докладе Совету Безопасности.

МООНСДРК и усилия страновой группы Организации Объединенных Наций по стабилизации и миростроительству

73. В рамках стратегии международной безопасности и поддержки процесса стабилизации для восточной части Демократической Республики Конго и в поддержку программы по плану правительства по стабилизации и восстановлению в восточной части Демократической Республики Конго по приоритетным направлениям в Киву были возведены 22 полицейских участка, 2 суда, 1 тюрьма и 5 местных административных отделений. Завершено восстановле-

ние дорог и мостов по приоритетным направлениям, а именно Рутшуру-Ишаша, Барака-Физи и Буниа-Бога в провинции Киву.

74. 14 июля на заседании финансового совета Фонда стабилизации и восстановления, сопредседателем которого является премьер-министр Музито, было рекомендовано утвердить четыре проекта для финансирования из фонда миростроительства, с уделением особого внимания повышению потенциала технической комиссии провинции по принуждению к миру и примирению и местных комитетов по примирению, добивающихся ослабления остроты конфликтов, связанных с возвращением беженцев и внутренне перемещенных лиц в Северный Киву, и в поддержку усиления государственной власти, срочного восстановления дорог и развертывания полиции. Из 20 млн. долл. США на цели реализации этих инициатив Фонд миростроительства выделил Демократической Республике Конго 13,9 млн. долл. США из своего общего бюджета. Общая сумма в размере 183 млн. долл. США (включая ассигнования из Фонда миростроительства) была выделена в рамках международной стратегии по содействию обеспечению безопасности и стабильности для восточной части Демократической Республики Конго и, по оценкам, дефицит финансовых средств на цели деятельности в рамках плана стабилизации и реконструкции в районах, пострадавших от вооруженного конфликта, и стратегии поддержки составляет 655 млн. долл. США.

75. В дополнение к международной стратегии по содействию обеспечению безопасности и стабильности для восточной части Демократической Республики Конго, как отмечено в моем предыдущем докладе (S/2010/164), МООНСДРК и страновая группа Организации Объединенных Наций приступили к разработке программы укрепления мира. К задачам этой программы относятся: содействие осуществлению структурных реформ, необходимых для укрепления способности конголезского государства осуществлять свои полномочия в масштабах всей страны, укрепление способности общин противодействовать опасным потрясениям и предоставление экономических возможностей безработной молодежи и другим группам повышенного риска, а также обеспечение ощутимых дивидендов от мира в западных провинциях. Страновая группа Организации Объединенных Наций проводит среднесрочный обзор Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития для разработки пересмотренных рамок оценки результатов и дальнейшего усиления согласования между Рамочной программой по оказанию помощи в целях развития и проектом комплексных стратегических рамок.

76. В провинциях, в которых будет осуществляться программа укрепления мира, страновая группа Организации Объединенных Наций завершает работу над оперативным планом создания объединенных отделений Организации Объединенных Наций, которые будут возглавлять региональные координаторы. Сотрудники МООНСДРК и страновой группы Организации Объединенных Наций будут размещаться в объединенных отделениях в отдельных провинциях и пользоваться общими службами и распределять между собой вспомогательные расходы. МООНСДРК будет продолжать оказывать сотрудникам поддержку в процессе мониторинга политической обстановки, обстановки в плане безопасности, военной обстановки и положения в области прав человека в провинциях и составлении отчетов о развитии событий в этих областях, а также оказывать поддержку основному гражданскому персоналу в целях содействия осуществ-

лению программы в областях, охватываемых ее мандатом, таких как верховенство права и гражданские вопросы.

IV. Замечания

77. В настоящем докладе приводится разная информация о положении в Демократической Республике Конго. Страна добилась заметного прогресса и может извлечь выгоды из ряда позитивных тенденций. В то же время постоянные проблемы и определенные негативные тенденции, если им не уделять внимание, могут свести на нет достигнутые результаты. Повышение темпов экономического роста, завершение процесса в рамках инициативы в отношении БСКЗ и увеличения государственных поступлений с начала года являются обнадеживающими изменениями, которые способны принести населению Демократической Республики Конго столь долгожданные дивиденды от мира. Несмотря на серьезные проблемы, парламент и другие демократические институты продолжают выполнять свои конституционные функции. Большая часть страны свободна от вооруженного конфликта, и Демократическая Республика Конго находится в мире со своими соседями. Укрепление нормальных дипломатических отношений между Демократической Республикой Конго и ее соседями в районе Великих озер способствует региональной стабильности и по-прежнему является конструктивным способом решения сохраняющихся вопросов и устранения потенциальных источников разногласий. При этом страна принимает все более активное участие в работе региональных организаций. Все эти факторы, а также сохраняющаяся приверженность Организации Объединенных Наций и международного сообщества создают условия, при которых Демократическая Республика Конго может встать на новый путь, который приветствовал президент Кабила на мероприятии, посвященном 50-летию независимости страны 30 июня.

78. В данном контексте я приветствую решение Совета Безопасности переименовать МООНДРК в МООНСДРК, что отражает новые партнерские отношения между Демократической Республикой Конго и Организацией Объединенных Наций. В соответствии с решением Совета и в консультации с правительством Демократической Республики Конго из состава МООНСДРК выведено порядка 1494 военнослужащих. Кроме того, я приветствую проводимую в предварительном порядке правительством и системой Организации Объединенных Наций в стране совместную работу по оценке прогресса в деле выполнения задач, указанных в пунктах 6 и 7 резолюции 1925 (2010) Совета Безопасности. Я намерен представить результаты этого процесса в моем следующем докладе Совету Безопасности.

79. Вместе с тем вполне очевидно, что Демократической Республике Конго еще предстоит преодолеть значительные трудности. Серьезные акты насилия против мирных жителей в восточной части страны, сохраняющееся присутствие ДСОР, ЛРА и конголезских вооруженных групп и нарушения прав человека боевиками ВСДРК, о чем говорилось в настоящем докладе, продолжают главным образом ввиду отсутствия государственной власти в затронутых провинциях, отсутствия прогресса в деле создания профессиональных и эффективных учреждений по обеспечению национальной безопасности и законности и борьбы за незаконную эксплуатацию природных ресурсов. Эти вопросы относятся к числу основополагающих и неспособность их решения будет

по-прежнему тормозить усилия по установлению долгосрочной стабильности в стране. Поэтому чрезвычайно важно искоренять причины и симптомы нестабильности, если Демократическая Республика Конго намерена противодействовать угрозе, исходящей от вооруженных групп, эффективно защищать свое население и обеспечить относительную стабильность на всей территории страны.

80. Для обеспечения защиты мирного населения чрезвычайно важны конструктивный диалог и тесное сотрудничество между правительством и МООНСДРК. Я настоятельно призываю правительство взять на себя полную ответственность за решение этого вопроса. В то же время зверства, имевшие место в период с 31 июля по 2 августа в районе Кибуа-Мпофи на территории Валикале, свидетельствуют о том, что МООНСДРК должна более эффективным образом защищать мирное население. В ответ на отвратительные акты сексуального насилия и другие нарушения прав человека, безнаказанно совершаемые в Демократической Республике Конго, все те, кто несет ответственность за защиту мирного населения, должны принять все возможные меры для предупреждения таких ужасных зверств в будущем и привлекать к уголовной ответственности лиц, виновных в совершении таких актов.

81. Несмотря на защиту, которой пользуются многие тысячи мирных жителей, необходимо повысить эффективность мер защиты МООНСДРК в районе Кибуа-Мпофи. Указанные в настоящем докладе рекомендации, направленные на усиление деятельности МООНСДРК по защите мирного населения, будут осуществляться наряду с общесистемной стратегией Организации Объединенных Наций по защите мирного населения в Демократической Республике Конго в максимально возможной степени. В этой связи более остро стала ощущаться необходимость в дополнительных вертолетах после вывода имеющихся воздушных средств. Организация Объединенных Наций будет также оказывать всю возможную помощь судебным учреждениям и правительству в деле привлечения виновных лиц и особенно лидеров, ответственных за эти преступления, к суду и обеспечивать оказание услуг и выплату компенсаций жертвам. Группа экспертов, созданная в соответствии с резолюцией 1888 (2009) Совета Безопасности, может содействовать оказанию поддержки, необходимой для оказания помощи в этой области.

82. В целом ситуация в плане безопасности в восточной части Демократической Республики Конго по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность. В Киву постоянные нападения ДСОР и конголезских вооруженных групп на мирных жителей усиливаются и не только на территории Валикале, но и в Северном Киву, в Южном Киву и в Нижнем Уэле Восточной провинции. Действия неорганизованных альянсов ДСОР, майи-майи и других конголезских вооруженных групп, которые грабят мирных жителей, может свести на нет результаты, достигнутые в 2009 году благодаря, в частности, улучшению отношений между Демократической Республикой Конго и ее соседями в районе Великих озер. Структурная слабость ВСДРК, усугубляемая неполной интеграцией конголезских вооруженных групп, включая НКЗН, в ВСДРК, продолжает создавать бреши, которые используют в своих целях ДСОР и другие вооруженные группы. В то же время эффективность комплексных мер по ликвидации угрозы, исходящей от вооруженных групп, снижается в результате неспособности распространить эффективную государственную власть, включая полицейский персонал Демократической Республики Конго, в целях поддержания стабильности

в районах, защищенных благодаря военным операциям. Я вновь настоятельно призываю государства-члены, включая Демократическую Республику Конго, удвоить свои усилия в целях применения соответствующих санкций, введенных Советом Безопасности, усилить правовое давление на лидеров диаспоры ДСОР и ликвидировать преступные сети в восточной части Демократической Республики Конго. Если нынешние тенденции не будут обращены вспять, осуществляемые меры в политической, военной и гуманитарной областях и в области восстановления могут оказаться недостаточными для пресечения насилия и ликвидации оставшихся иностранных и конголезских вооруженных групп.

83. Аналогичные проблемы сохраняются в Восточной провинции, где жестокие нападения против мирных жителей совершаются ЛРА в районе, в котором практически отсутствует государственная власть, и где имеющиеся в распоряжении ВСДРК и МООНСДРК ресурсы на цели обеспечения безопасности несопоставимы с его площадью. В ответ на такие зверства правительство ДРК при поддержке МООНСДРК должно проявить максимальную решимость и обеспечить защиту уязвимых общин. В дополнение к принимаемым мерам по усилению координации между миссиями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и специальными политическими миссиями в районах, пострадавших от ЛРА, необходимо расширять участие государств этого региона и государств, способных оказать помощь в осуществлении эффективных мер на региональном уровне. В Итури, несмотря на достигнутый к настоящему моменту прогресс, существует риск обострения проблемы в связи с действиями вооруженных групп, которая усугубляется присутствием тысяч демобилизованных комбатантов, по-прежнему ожидающих реинтеграции. Совершенное 4 апреля нападение боевиков «Эньеле» в Мбандаке является еще одним напоминанием о рисках для стабильности во всех районах Демократической Республики Конго, в которых институты государственной власти являются слабыми.

84. Я обеспокоен тем, что существует вероятность ослабления двусторонней поддержки в проведении реформы ВСДРК и вновь настоятельно призываю правительство Демократической Республики Конго и его международных партнеров поддерживать сотрудничество при содействии МООНСДРК в соответствии с ее мандатом в целях достижения реального прогресса в этой области. Чрезвычайно важное значение в этом процессе имеет постепенное снятие с командных должностей офицеров, причастных к серьезным нарушениям прав человека, и преследование в уголовном порядке в соответствующих судах лиц, которые, как предполагается, причастны к наиболее вопиющим преступлениям. Я настоятельно призываю правительство в сотрудничестве с его партнерами постоянно и конструктивным образом рассматривать эти вопросы в духе взаимного доверия и призываю международных партнеров Демократической Республики Конго оказывать поддержку, соизмеримую с масштабом стоящей задачи. Кроме того, я призываю власти Демократической Республики Конго продолжить их участие в форумах, проведению которых оказывает содействие МООНСДРК, для согласования усилий, связанных с проведением реформы в секторе безопасности.

85. Я также настоятельно призываю правительство и государства-члены активизировать их усилия в поддержку создания, оснащения и поддержания основных институтов государственной власти, где они наиболее необходимы, особенно на местном уровне. В этой связи необходимо оказывать полную поддержку указанным в настоящем докладе усилиям МООНСДРК на начальном этапе в целях создания национальной полицейской службы в ответ на просьбу правительства. В то же время я настоятельно призываю Совет Безопасности положительно рассмотреть вопрос о наделении МООНСДРК полномочиями поставлять стандартное базовое оборудование для оказания помощи в профессиональной подготовке и предварительном развертывании национальной полиции, включая подразделения военной полиции.

86. В Демократической Республике Конго процесс выборов приобрел новую динамику. Заслуживающие доверия выборы имеют исключительно важное значение для законности институтов ДРК и обеспечения того, чтобы государство могло осуществлять эффективное руководство, позволяющее использовать огромный потенциал страны. Объявление календаря проведения выборов и принятие закона о Национальной независимой избирательной комиссии ознаменовали дальнейший прогресс в процессе, в котором должны принимать участие все жители Конго. Следует приветствовать заявленные правительством обязательства покрыть возросшую долю расходов на цели проведения выборов. Со своей стороны, парламент должен уделять приоритетное внимание принятию закона о выборах. При выборе кандидатов для назначения в Национальную независимую избирательную комиссию Национальное собрание имеет хорошую возможность заявить конголезским избирателям и международному сообществу о приверженности политических лидеров страны демократическим принципам. Практические проблемы, связанные со своевременным созданием пользующихся доверием избирательных участков, остаются значительными; вместе с тем материально-техническая поддержка данного процесса со стороны системы Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго является ограниченной, как об этом просило правительство. Я настоятельно призываю правительство и избирательные органы обеспечить своевременное проведение процесса регистрации избирателей.

87. Демократическая Республика Конго вновь переживает переломный момент. Я считаю, что упомянутые в настоящем докладе проблемы свидетельствуют о необходимости серьезного пересмотра роли МООНСДРК, страновой группы Организации Объединенных Наций и других международных партнеров в поддержку страны. Важной отправной точкой является проведение совместных оценок правительством и МООНСДРК. Кроме того, правительство Демократической Республики Конго, Организация Объединенных Наций и другие региональные и международные партнеры страны и конголезское гражданское общество должны провести серьезные обсуждения и консультации по вопросу о том, что необходимо сделать для устранения основных причин конфликта, которые продолжают создавать проблемы в восточной части Демократической Республики Конго, и достижения стабильности, необходимой для возможной переориентации деятельности Организации Объединенных Наций. Тем временем МООНСДРК и страновая группа Организации Объединенных Наций будут продолжать поддерживать сотрудничество с правительством, с тем чтобы завершить работу над комплексной стратегической основой и программой укрепления мира для западных провинций.

88. В заключение я хотел бы выразить мою искреннюю благодарность и признательность всему гражданскому, военному и полицейскому персоналу МООНСДРК, который под руководством моего Специального представителя Роджера Миса продолжал демонстрировать решительность и самоотверженность в очень трудных условиях, оказывая поддержку конголезскому народу. Я выражаю мою неизменную признательность странам, предоставляющим войска и полицию для МООНСДРК, и личному составу этих войск и полиции, некоторые из которых трагически погибли в последние месяцы и некоторые из которых вернулись домой, выполнив неоценимый долг своих стран в Демократической Республике Конго. Я также хотел бы признать деятельность страновой группы Организации Объединенных Наций и гуманитарного сообщества, которые продолжают трудиться во имя спасения жизни людей в сложных условиях, а также стран-доноров и многосторонних и неправительственных организаций, которые оказывают столь необходимую помощь в Демократической Республике Конго.
